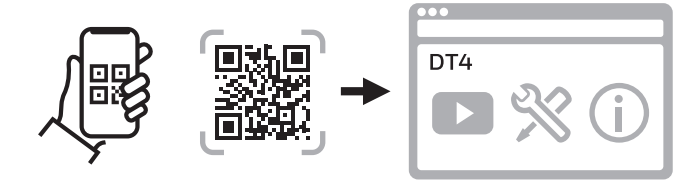


DT4



EN NL FR DE IT ES PT
BG CZ HU PL RO SK TR

Scan the QR Codes
NL Scan de QR-codes / **FR** Scannez le QR code / **DE** Scannen Sie die QR-Codes
IT Scansiona i codici QR / **ES** Escanear los códigos QR / **PT** Digitalize os códigos QR
BG Сканирайте QR кодовете / **CZ** Naskenujte QR kódy / **HU** Olvassa be a QR-kódokat
PL Zeskanuj kody QR / **RO** Scanați codurile QR / **SK** Naskenujte QR kódy
TR QR Kodlarını Tara



<https://hwllhome.co/eu-dt4>



EN Must be installed by a competent person. To ensure your safety make sure the mains power is switched OFF before accessing wiring.

NL Dient te worden geïnstalleerd door een hiervoor opgeleid persoon. Zorg voor uw veiligheid en schakel de hoofdstroom UIT vóór u begint aan de bedrading.

FR L'installation doit être réalisée par une personne compétente. Par mesure de sécurité, assurez-vous que l'alimentation électrique générale est coupée avant de toucher à un câble.

DE Muss von Fachpersonal installiert werden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit die Stromversorgung ABSCHALTEN, bevor die Kabel angeschlossen werden.

IT L'installazione deve essere eseguita da una persona qualificata. Per la vostra sicurezza verificare che la rete elettrica sia staccata prima di accedere al cablaggio.

ES La instalación debe ser realizada por personal cualificado. Par garantizar su seguridad, asegúrese de que la corriente esté DESCONECTADA antes de acceder a los cables.

PT Deve ser instalado por uma pessoa competente. Para garantir a sua segurança, certifique-se de que a alimentação principal esteja DESLIGADA antes de aceder à fiação.

BG Трябва да се инсталира от компетентно лице. За да гарантирате безопасността си, се уверете, че мрежовото захранване е изключено, преди да работите по проводниците.

CZ Instalaci musí provádět pouze kvalifikovaná osoba. K zajištění bezpečnosti je před manipulací s kabely nutné vypnout hlavní přívod elektrické energie.

HU A beüzemelés csak szakértő szerelő végezheti. A biztonsága érdekében győződjön meg róla, hogy megfelelően áramtalanított a vezetékek bekötése előtt.

PL Instalacja musi być wykonana przez wykwalifikowaną osobę. Ze względów bezpieczeństwa nie wolno manipulować okablowaniem przed odłączeniem urządzenia od zasilania.

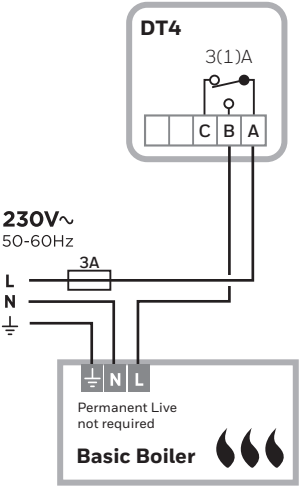
RO Dispozitivul trebuie instalat de o persoană calificată. Pentru siguranța dvs., aveți grijă ca alimentarea cu energie electrică să fie OPRITĂ înainte să umblați la fire.

SK Inštaláciu smie vykonať iba kvalifikovaná osoba. Zabezpečte svoju bezpečnosť a pred manipuláciou s káblami a elektrickým zapojením sa uistite, že je sieťové napájanie vypnuté.

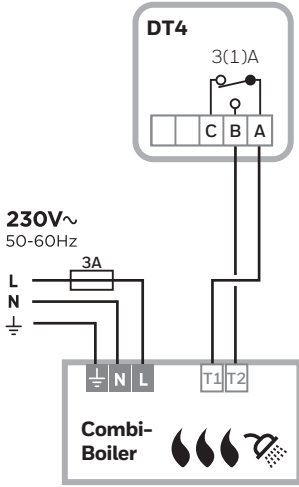
TR Kurulum, yetkin bir kişi tarafından yapılmalıdır. Güvenliğinizin garantiye alınması için, kablo bağlantısına erişmeden önce ana şalterin kapatıldığınından emin olun.

Application
NL Toepassing / **FR** Application / **DE** Anwendung / **IT** Applicazione / **ES** Aplicación
PT Inscrição / **BG** Приложение / **CZ** aplikace / **HU** Alkalmazás
PL Zastosowanie / **RO** Aplicații / **SK** Aplikácia / **TR** Uygulama

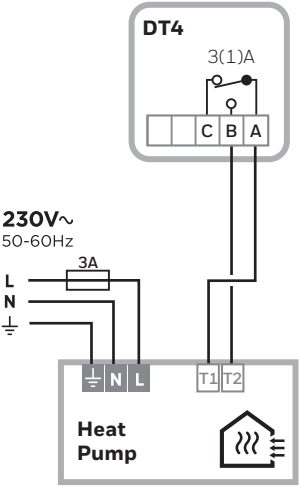
On/off boiler (230V)
NL -
FR Chaudière classique
DE Heizkessel OHNE Steuereingang
IT Caldaia base
ES Caldera sin contacto para termostato
PT Caldeira liga/desliga
BG Котел вкл./изкл.
CZ Zdroj tepla ZAP/VYP
HU Kazán bekötés Be-/Ki
PL Kocioł włącz/wyłącz
RO Cazan on/off
SK Kotel s riadením ZAP/VYP
TR Açma-kapama kazan



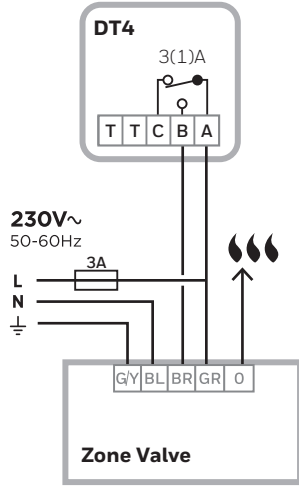
Combi boiler
NL Aan/uit cv-ketel
FR Chaudière combinée
DE Heizkessel MIT Steuereingang
IT Caldaia combinata
ES Caldera con contacto para termostato
PT Caldeira combinada
BG Комбиниран котел
CZ ZAP/VYP beznapětový kontakt
HU Kombikazán
PL Kocioł dwufunkcyjny
RO Cazan Combi (incalzire + acm)
SK Kombinovaný kotel
TR Kombi



Heat Pump
NL Warmtepomp
FR Pompe à chaleur
DE Wärmepumpe
IT Pompa di calore
ES Bomba de calor
PT Bomba de calor
BG Термопомпа
CZ Tepelné čerpadlo
HU Hőszivattyú
PL Pompa ciepła
RO Pompa de caldura
SK Tepelné čerpadlo
TR Isı pompası



2-Port Zone Valve
NL 2 & 3-wegzoneklep
FR Vanne de zone 2 ports
DE Durchgangs-Zonenventil
IT Valvola di zona a 2 vie
ES Válvula de zona de 2 vías
PT Válvula de Zona de 2 Portas
BG Двупътен зонов вентил
CZ Pohon ventilu OTV/ZAV (230V)
HU Kétutú zónaszelep
PL 2-drogowy Zawór Strefowy
RO Vana de zonă cu 2 cai
SK 2-cestný zónový ventil
TR 2 Portlu Bölge Valfleri



1



Install the Thermostat
NL Installeer de thermostaat
FR Installer le thermostat
DE Installieren Sie den Thermostat
IT Installa il termostato
ES Instale el termostato
PT Instale o termostato
BG Инсталиране на термостата
CZ Instalace termostatu
HU A termosztát beüzemelése
PL Montaż termostatu
RO Instalati termostatul
SK Inštalácia termostatu
TR Termostatın Kurulumu

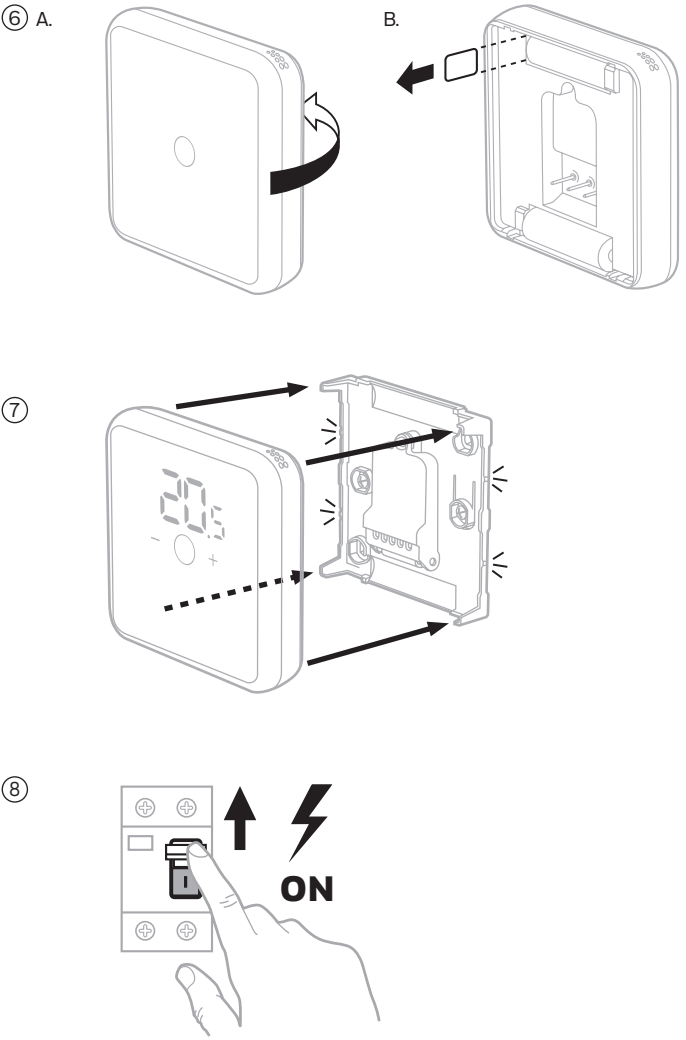
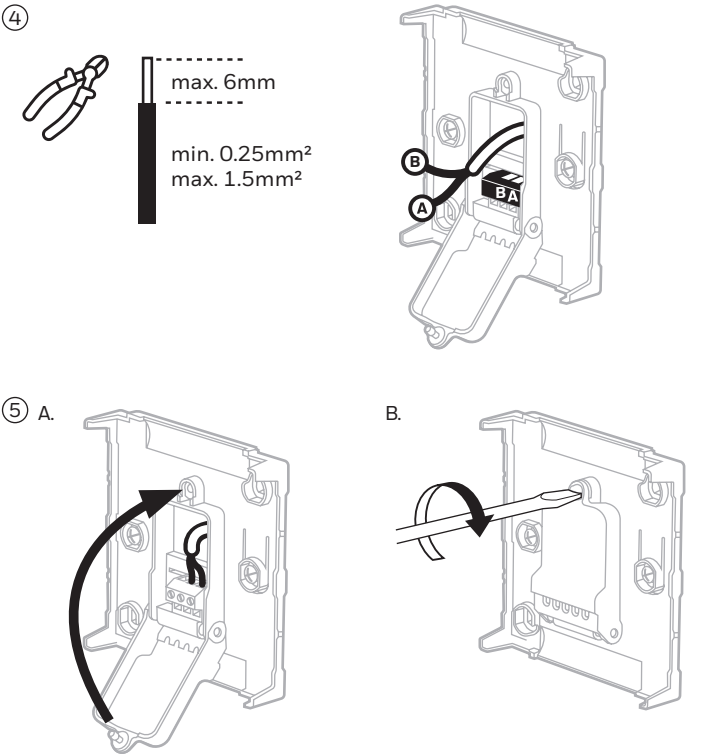
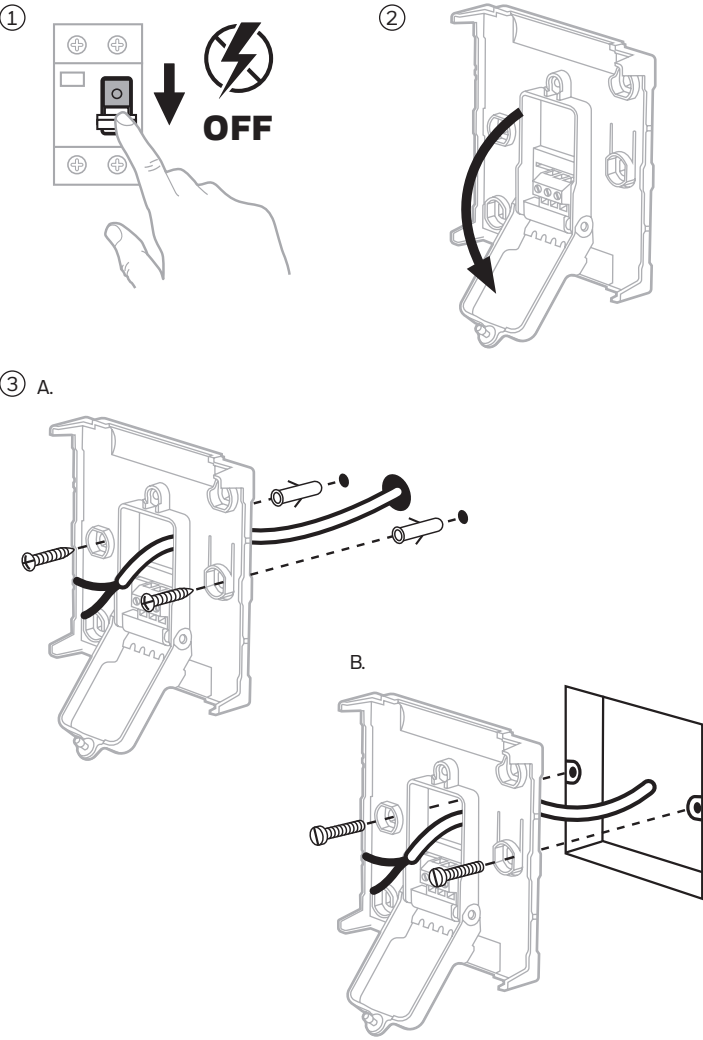



1.2-1.5m



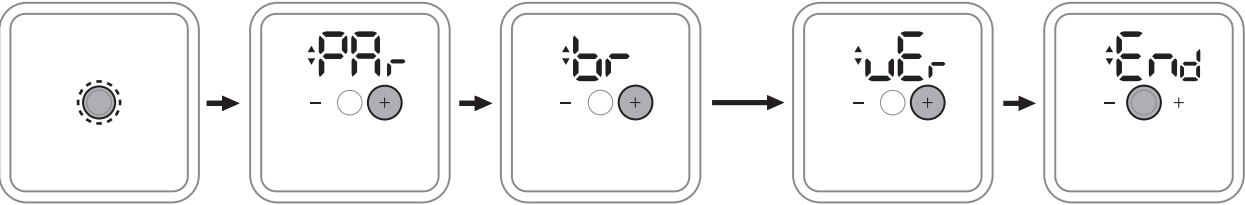
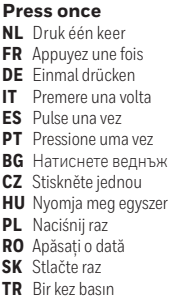
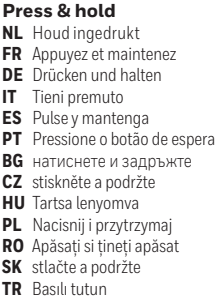









NL Installateursmenu
FR Menu Installateur
DE Installationsmenü
IT Menù Installatore
ES Menú del instalador
PT Menu do instalador
BG Меню на инсталатора
CZ Instalační menu
HU Telepítői menü
PL Menu instalacyjnej
RO Meniul Instalator
SK Inštaláčnè menu
TR Kurulum Menüsü



NL Parameters
FR Paramètres
DE Parameter
IT Parametri
ES Parámetros
PT Parâmetros
BG Параметри
CZ Parametry
HU Paraméterek
PL Parametry
RO Parametri
SK Parametre
TR Parametreler

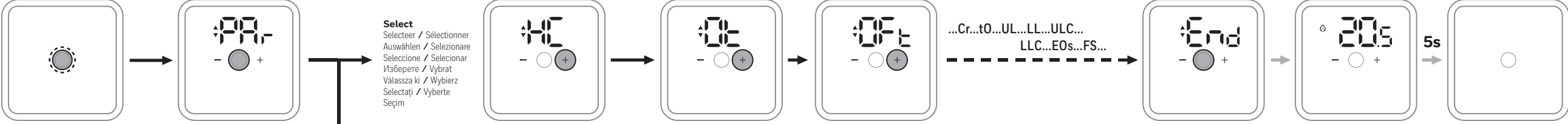
NL	Helderheid weergeven
FR	Luminosité de l'affichage
DE	Bildschirmhelligkeit
IT	Luminosità display
ES	Brillo de la pantalla
PT	Brilho da tela
BG	Яркост на дисплея
CZ	Jas displeje
HU	Kijelző fényereje
PL	Jasność wyświetlacza
RO	Luminozitate afișaj
SK	Jas displeja
TR	Ekran parlaklığı

NL	Software versie
FR	Versión du logiciel
DE	Softwareversion
IT	Versione software
ES	Versión del software
PT	Versão do software
BG	Софтуерна версия
CZ	Verze softwaru
HU	Szoftver verzió
PL	Wersja oprogramowania
RO	Versiune software
SK	Verzia softvéru
TR	Yazılım versiyonu

NL Uitgang
FR Sortir
DE Exit
IT Uscita
ES Salir
PT Saída
BG Изход
CZ Výstup
HU Kilépés
PL Wyjście
RO ieșire
SK VÝCHOD
TR çıkış




NL	Parameters
FR	Paramètres
DE	Parameter
IT	Parametri
ES	Parámetros
PT	Parâmetros
BG	Параметри
CZ	Parametry
HU	Paraméterek
PL	Parametry
RO	Parametri
SK	Parametre
TR	Parametreler



Exit
Uitgang / Sortir
Exit / Uscita
Salir / Saída
Исход / Výstup
Kilépés / Wyjście
İleşire / VÝCHOD
çıkış

HC	EN Heat, Cool, Heat/Cool Mode / NL Verwarmen, Koelen, Verwarmen/Koelen modus FR Mode chaud, froid, chaud/froid / DE Modus Heizen, Kühlen, Heizen/Kühlen IT Modalità caldo, freddo, caldo/freddo / ES Modo calor, frío, calor/frío PT Modo Calor, Frio, Calor/Frio / BG Режим на отопление, охлаждане, отопление/охлаждане CZ Vytápění, chlazení, vytápění/chlazení / HU Fűtés, Hűtés, Fűtés/Hűtés üzemmód PL Tryb grzania, chłodzenia, grzania/chłodzenia / RO Mod Incălzire, Răcire, Incălzire/Răcire SK Kúrenie, Chladenie, Kúrenie/Chladenie / TR Isıtma, Soğutma, Isıtma/Soğutma Modu	H, C, HC
Ot	EN Minimum On Time / NL Minimale per tijdsduur FR Durée minimale de marche / DE Min. Einschaltzeit IT Tempo minimo di accensione / ES Tiempo mínimo de encendido PT Tempo mínimo ligado / BG Мин. на време CZ Minimální čas sepnutí / HU Minimális bekapcsolási idő PL Minimalny czas włączenia / RO Timpul minim cat cazanul e mentinut pornit SK Min. čas zapnutia / TR Min. Zamanında	1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 20, 25, 30
OfT	EN Minimum Off Time / NL Minimale uit tijd FR Temps d'arrêt minimal / DE Minimale Ausschaltzeit IT Tempo minimo di spegnimento / ES Tiempo mínimo de apagado PT Tempo mínimo de inatividade / BG Минимално време за изключване CZ Minimální doba vypnutí / HU Minimális kikapcsolási idő PL Minimalny czas wyłączenia / RO Timp minim echipament Oprit SK Minimálna doba vypnutia / TR Minimum Kapatma Süresi	0, 1, 5, 10
Cr	EN Cycle Rate / NL Snelheidverwarmingscyclus FR Cycle de chauffe / DE Aufheiz-Zyklusrate IT Frequenza ciclo di riscaldamento / ES Frecuencia de los ciclos PT Taxa de Ciclo / BG Скорост на цикъла CZ Rychlost cyklu / HU Ciklusarány PL Szybkość cyklu / RO Rata ciclului SK Rychlost cyklu / TR Döngü Ömrü	3, 6, 9, 12



tO	EN Temperature Offset / NL Afwijking temperatuurweergave FR Calibrage sonde / DE Offset für Temperaturanzeige IT Offset temperatura / ES Compensación de temperatura en pantalla PT Compensação de Temperatura / BG Корекция на температурата CZ Kalibrace měřených teploty / HU Hőmérséklet eltolás PL Przesunięcie temperatury / RO Compensarea temperaturii SK Posun teploty / TR Sic. Sapması	-3.0 ... +3.0°C (0.0)
	UL EN Upper Limit (heat) / NL Hoogste temperatuurlimiet FR Limite supérieure de / DE Obere Temperaturgrenze IT Limite superiore / ES Limite superior PT Limite superior / BG Горна граница CZ Nejvyšší teplota / HU Felső korlát PL Maksymalna temperatura / RO Limita superioară SK Horná hranica / TR Üst Sınır	19 ... 35°C
	LL EN Lower Limit (heat) / NL Laagste temperatuurlimiet FR Limite inférieure / DE Untere Temperaturgrenze IT Limite inferiore / ES Limite inferior PT Limite inferior / BG Долна граница CZ Nejnižší teplota / HU Alsó korlát PL Minimalna temperatura / RO Limita inferioară SK Dolná hranica / TR Alt Sınır	5 ... 19°C



	ULc EN Upper Limit (cool) / NL Laagste temperatuurlimiet FR Limite supérieure de / DE Obere Temperaturgrenze IT Limite superiore / ES Limite superior PT Limite superior / BG Горна граница CZ Nejvyšší teplota / HU Felső korlát PL Maksymalna temperatura / RO Limita superioară SK Horná hranica / TR Üst Sınır	27 ... 35°C
	LLc EN Lower Limit (cool) / NL Laagste temperatuurlimiet FR Limite inférieure / DE Untere Temperaturgrenze IT Limite inferiore / ES Limite inferior PT Limite inferior / BG Долна граница CZ Nejnižší teplota / HU Alsó korlát PL Minimalna temperatura / RO Limita inferioară SK Dolná hranica / TR Alt Sınır	5 ... 27°C
	EOs EN Eco Offset / NL Besparingsinstelling FR Offset mode ECO / DE Eco-Verschiebung IT Setpoint di economia / ES Diferencial modo Económico PT Compensação Ecológica / BG Икономична компенсация CZ Nastavení ECO režimu / HU Gazdaságos beállítás PL Nastawa trybu ECO / RO Eco Offset SK Nastavenie ECO režimu / TR Ekonomik Mod Ayar Noktası	-3.0 ... +3.0°C (-2.0)



FS	EN Factory Reset / NL Terugzetten naar fabriekinstellingen	O 1 = Reset / Resetten
FR	Rétablissement des réglages usine / DE Werkseinstellungen wiederherstellen	Rétablir / Zurücksetzen
IT	Ripristina impostazioni di fabbrica / ES Restaurar valores de fábrica	Ripristina / Restaurar
PT	Compensação Ecológica / BG Фабрично нулиране	Redefinir / Нулиране
CZ	Reset do továrního nastavení / HU Gyári beállítások visszaállítása	Resetovat / Visszaállítás
PL	Przywrócenie ustawień fabrycznych / RO Resetare la opțiunile din fabrică	Reset / Resetare /
SK	Reset na výrobné nastavenia / TR Fabrika Ayarlarına Sıfırlama	Resetovat / Sıfırla

End	EN Exit / NL Uitgang	
FR	Sortir / DE Exit	
IT	Uscita / ES Salir	
PT	Saída / BG Изход	
CZ	Výstup / HU Kilépés	
PL	Wyjście / RO Ieșire	
SK	VÝCHOD / TR çıkış	